

QUELQUES ADDITIONS A L'«EXAMEN DES TEXTES MATHÉMATIQUES DE PASCAL»

78

Après avoir tenté, dans le numéro VI de ce bulletin, de dresser une table des *errata* pour toutes les pages mathématiques de l'édition Hachette des *Œuvres complètes de Pascal*, nous avons eu l'occasion de relire une partie des textes, et nous y avons trouvé quelques erreurs qui nous avaient échappé. Nous les donnons ici, à titre d'un petit supplément à l'article précédent, et en en conservant la forme et les symboles.

NUMÉRO	TOME	PAGE	LIGNE	ERREUR	CORRECTION
(1)	III	415	↓ 11-12	<i>une combinaison des conséquences onzième et douzième de ce traité</i>	la conséquence douzième de ce traité
2 Δ ◇		506	↓ 5	Rem. La conséquence onzième du <i>Traité du triangle arithmétique</i> n'a rien à voir ici.	
(3)		589	↑ 13-10	<i>cellule</i> <i>diviser le produit des nombres qui précèdent 5 par le produit d'un même nombre de termes consécutifs partant de 3:</i>	<i>ordre</i> <i>que le produit des nombres qui précèdent 5 divise le produit d'un même nombre de termes consécutifs partant de 3:</i>
(4)		601	↑ 10-8	Rem. Intersion évidente entre le diviseur et le dividende. <i>le Consectarium 3. du texte latin s'est décomposé, dans la version française, en deux Conséquences, la seconde et la troisieme.</i>	
				Rem. Non, il n'en est point ainsi. Entre les arrangements de propositions dans les deux textes, toute la différence résulte de la	

5	624	↑ 9	<p>partie des « <i>aejunctio</i> » qui régit la génération des <i>numeros</i> des <i>cellules</i>. Le Consect. 1 du texte latin sert de règle dans le texte français, p. 448, l. ↑ 12—9, tandis que les Conséquences 1 et 2 conjointes du celui-ci remplissent le même office dans le texte latin, p. 604, l. ↑ 4—1; ce qui entraîne la différence de 1 dans les numéros de toutes les propositions subséquentes respectives, le « Consect. 3 » correspondant à la « Conséquence quatriesme ».</p> <p style="text-align: center;"> 5</p> <p>Rem. Quand nous avons suggéré cette correction dans l'article précédent (n° 64), nous aurions dû consulter <i>De numericis ordinibus tractatus</i>, autre version du traité. La page 514, l. ↓ 8 nous justifierait définitivement, et rendrait tout inutile la note 2 des <i>éditeurs</i>.</p>
(6)	"	note 1, ↓ 2	<p>p. 365</p> <p>Rem. Indication tout à fait incompréhensible. Peut-être faudrait-il renvoyer à la p. 601, l. ↓ 3—5?</p>
(7)	626	note 1, ↑ 1	<p>p. 365</p> <p>Rem. Tout pareillement au n° 6, ne faudrait-il pas renvoyer à la p. 601, l. ↓ 3—5?</p>

Novembre 1961

Kokiti HARA